

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
第 18 章

Continue Follow Me
Gai³-juk⁶ Gan¹-chui⁴ Ngoh⁵
“ 繼續 跟隨 我 ”

Eleven MW apostles stand * Mount of Olives on
Sap⁶-yat¹ goh³ si³-to⁴ jaam⁶ joi⁶ Gaam³-laam⁵-saan¹ seung⁶ ...
十一 個 使徒 站 在 橄欖山 上 ,
harbour love & respect * heart and admiration * feeling
wai⁴-jeuk⁶ ging³-oi³ ji¹ sam¹ woh⁴ yeung⁵-mo⁶ ji¹ ching⁴
懷着 敬愛 之 心 和 仰慕 之 情
look attentively at[-ing] be resurrected[-ed] * Jesus At that time
jue³-si⁶-jeuk⁶ fuk⁶-woot⁶-liu⁵ dik¹ Ye⁴-so¹ Dong¹-si⁴
注視着 復活了 的 耶穌 。 當時 ,
Jesus although apparently is man actually already once again
Ye⁴-so¹ sui¹-yin⁴ hon³-loi⁴ si⁶ yan⁴ kei⁴-sat⁶ yi⁵ joi³-chi³
耶穌 雖然 看來 是 人 , 其實 已 再次

become Jehovah under ability/power most excelling in *
sing⁴-wai⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sau²-ha⁶ nang⁴-lik⁶ jui³ go⁻keung⁴ dik¹
成為 耶和華 手下 能力 最 高強的

spirit person son Jesus * apostles call together */to
ling⁴-tai² yi⁴-ji² Ye⁴-so¹ ba² si³-to⁴ jiu⁶-jaap⁶ do³
靈體 兒子。 耶穌 把 使徒 召集 到

Mount of Olives on final one time with them
Gaam³-laam⁵-saan¹ seung⁶... jui³-hau⁶ yat¹ chi³ yue⁵ ta¹-moon⁴
橄欖山 上，最後 一次 與 他們

* there meet
joi⁶ na⁵-lui⁵ gin³-min⁶
在那裏 見面。

Mount of Olives is a MW:stretch limestone
Gaam³-laam⁵-saan¹ si⁶ yat¹ pin³ sek⁶-fooi¹-ngaam⁴
² 橄欖山 是 一 片 石灰岩

hills * one hill from this hill
yau¹-ling⁴ dik¹ yat¹-goh³ saan¹-gong¹ chung⁴ je⁵-goh³ saan¹-gong¹
丘陵 的 一個 山岡，從 這個 山岡

cross/negotiate Kidron torrent valley there is [?] Jerusalem
yuet⁶-gwoh³ Kap¹-lun⁴ kai¹-guk¹ jau⁶-si⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
越過 汲淪 溪谷 就是 耶路撒冷。

Mount of Olives most likely call to mind */up */[-ed] Jesus */s
Gaam³-laam⁵-saan¹ seung²-bit¹ ngau¹ hei² liu⁵ Ye⁴-so¹ dik¹
橄欖山 想必 勾 起了 耶穌 的

many reminiscences Be situated * hillside on *
hui²-doh¹ wooi⁴-yik¹ Joh⁶-lok⁶ joi⁶ saan¹-poh¹ seung⁶... dik¹
許多 回憶。 坐落 在 山坡 上 的

Bethany which is Jesus enable Lazarus be resurrected
Baak³-daai⁶-nei⁴ jau⁶-si⁶ Ye⁴-so¹ si² Laai¹-saat³-lo⁶ fuk⁶-woot⁶
伯大尼，就是 耶穌 使 拉撒路 復活

First Jesus by/use what manner leave apostles
Gaap³ Ye⁴-so¹ yi⁵ sam⁶-moh¹ fong⁶-sik¹ lei⁴-hoi¹ si³-to⁴
1-3. (甲) 耶穌 以 甚麼 方式 離開 使徒?

Why say this time bid farewell definitely not matter */s
Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ je³ chi³ lei⁴-bit⁶ juet⁶-fei¹ si⁶-ching⁴ dik¹
為甚麼 說 這 次 離別 絕非 事情 的

final result Second Why we must/have to know
git³-guk⁶ Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ bit¹-sui¹ ji¹-do⁶
結局? (乙) 為甚麼 我們 必須 知道

Jesus return to the heavens afterwards be going to do * things
Ye⁴-so¹ faan⁷-wooi⁴ tin¹-seung⁶ ji¹-hau⁶ yiu⁵ jo⁶ dik¹ si⁶
耶穌 返回 天上 之後 要 做 的 事?

* place Bethphage just * nearby only a few
 dik¹ dei⁶-fong¹ Baak³-faat²-kei⁴ jau⁶ joi⁶ foo⁶-gan⁶ gan²-gan² gei²
 的 地方。伯法其 就在 附近，僅僅 幾
 weeks before Jesus once ride[-ing] donkey from here
 sing¹-kei⁴ ji¹-chin⁴ Ye⁴-so¹ chang⁴ ke⁴-jeuk⁶ lo⁴ chung⁴ je⁵-lui⁵
 星期 之前，耶穌 曾 騎着 驢 從 這裏
 set out return triumphant -like [?] enter Jerusalem
 hei²-hang⁴ hoi²-suen⁴ boon¹ jun³-yap⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
 起行，凱旋 般 進入 耶路撒冷。

Jesus be arrested before */at Garden of Gethsemane
 Ye⁴-so¹ bei⁶-bo⁶ ji¹-chin⁴ joi⁶ Haak³-sai¹-ma⁵-nei⁴-yuen⁴
 耶穌 被捕 之前 在 客西馬尼園

spend extremely painful * hours this garden
 do⁶-gwoh³ gik⁶-kei⁴ tung³-foo² dik¹ si⁴-hak¹ je⁵-goh³ yuen⁴-ji²
 度過 極其 痛苦 的 時刻，這個 園子

very possible also be located at Mount of Olives on
 han² hoh²-nang⁴ ya⁵ wai⁶-yue¹ Gaam³-laam⁵-saan¹ seung⁶...
 很 可能 也 位於 橄欖山 上。

Now just * this same one hill on
 Yue⁴-gam¹ jau⁶ joi⁶ je⁵ tung⁴ yat¹-goh³ saan¹-gong¹ seung⁶...
 如今，就在 這 同 一個 山岡 上，

Jesus before long leave his apostles also close friend [-ed]
 Ye⁴-so¹ faai³-yiu³ lei⁴-hoi¹ ta¹-dik¹ si³-to⁴ gim¹ mat⁶-yau⁵ liu⁵
 耶穌 快要 離開 他的 使徒 兼 密友 了。

Just before parting when Jesus to them say [-ed] one
 Lam⁴-bit⁶ si⁴ Ye⁴-so¹ dui³ ta¹-moon⁴ suet³ liu⁵ yat¹
 臨別 時，耶穌 對 他們 說 了 一

MW:action sincere words & earnest wishes * words later/after then ascend
 faan¹ yue⁵-jung⁶-sam¹-cheung⁴ dik¹ wa⁶ ji¹-hau⁶ jau⁶ sing¹
 番 語重心長 的 話，之後 就 升

*/to the heavens go Apostle completely immovable [?] *
 do³ tin¹-seung⁶ hui³ Si³-to⁴ yat¹-dung⁶-bat¹-dung⁶ dei⁶
 到 天上 去！使徒 一動不動 地

stand[-ing] gaze after love & respect * lord ascend */to horizon
 jaam⁶-jeuk⁶ muk⁶-sung³ ging³-oi³ dik¹ jue² sing¹ do³ tin¹-jai³
 站着，目送 敬愛 的主 升 到天際，

until he by cloud cover again also unable to see
 jik⁶-do³ ta¹ bei⁶ wan⁴-choi² je¹-bai³ joi³ ya⁵ hon³-bat¹-gin³
 直到 他 被 雲彩 遮蔽，再 也 看不見

until Acts
 wai⁴-ji² Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 為止。(使徒行傳 1:6-12)

*in your opinion this just is final result make people both...
Joi⁶ nei⁵ hon³-loi⁴ je⁵ jau⁶-si⁶ git³-guk⁶ yeung⁶ yan⁴ yik⁶
3 在你 看來, 這 就是 結局, 讓 人 亦
delighted ... and sad for nothing more than pain of parting sorrow of separation
hei² yik⁶ bei¹ hung¹ yue⁴ lei⁴-sau⁴ bit⁶-sui⁵
喜 亦 悲, 空 餘 離 愁 別 緒

Facts really aren't like that There are two MW angels
ma¹ Si⁶-sat⁶ bing⁶-fei¹ yue⁴-chi² Yau⁵ leung⁵ goh³ tin¹-si³
嗎? 事實 並非 如此。 有 兩 個 天使
soon after that appear tell apostles future Jesus
chui⁴-jik¹ hin¹-yin⁶ go³-so³ si³-to⁴ jeung¹-loi⁴ Ye⁴-so¹
隨 即 顯 現 告 訴 使 徒, 將 來 耶 穌

still have great things must do Acts
waan⁴-yau⁵ daai⁶-si⁶ yiu³ jo⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
還 有 大 事 要 做。(使 徒 行 傳 1:10, 11)

From many aspect to speak of [?] Jesus leave on earth
Chung⁴ doh¹ fong¹-min⁶ loi⁴-suet³ Ye⁴-so¹ lei⁴-hoi¹ dei⁶-seung⁶
從 多 方 面 來 說, 耶 穌 離 開 地 上
go back in heaven [?] go however is a/MW beginning that's all
wooi⁴ tin¹-seung⁶ hui³ bat¹-gwoh³ si⁶ goh³ hoi¹-chi² yi⁴-yi⁵
回 天 上 去, 不 過 是 個 開 始 而 已。

Concerning Jesus return to the heavens afterwards there are
Gwaan¹-yue¹ Ye⁴-so¹ faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ ji¹-hau⁶ yau⁵
關 於 耶 穌 返 回 天 上 之 後 有

what things occur Bible definitely does not
sam⁶-moh¹ si⁶ faat³-sang¹ Sing³-ging¹ bing⁶ moot⁶-yau⁵
甚 麼 事 發 生, 聖 經 並 沒 有

keep it secret Know these things very important
bei³-yi⁴-bat¹-suen¹ Ji¹-do⁶ je⁵-se¹ si⁶ sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³
秘 而 不 宣。 知 道 這 些 事 十 分 重 要。

Why * Please carefully note [?] Jesus to Peter
Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Ching² gan²-gei³ Ye⁴-so¹ dui³ Bei²-dak¹
為 甚 麼 呢? 請 謹 記 耶 穌 對 彼 得

say * words Continue follow me *
suet³ dik¹ wa⁶ Gai³-juk⁶ gan¹-chui⁴ ngoh⁵ ba⁶
說 的 話: “ 繼 續 跟 隨 我 吧。”

John Thus it can be seen
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Yau⁴-chi²-hoh²-gin³
(約 翰 福 音 21:19, 22) 由 此 可 見,

we hear & obey Jesus */s command follow him
ngoh⁵-moon⁴ ting¹-chung⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ fan¹-foo³ gan¹-chui⁴ ta¹
我 們 聽 從 耶 穌 的 吩 咐 跟 隨 他,

not only is temporary * choice but is [?] everlasting *
 bat¹-ji² si⁶ jaam⁶-si⁴ dik¹ suen²-jaak⁶ yi⁴-si⁶ wing⁵-gau² dik¹
 不只是 暫時的 選擇 , 而是 永久的
 life way If we want to
 sang¹-woot⁶ fong¹-sik¹ Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴ seung²
 生活 方式 。 如果 我們 想
 follow Jesus then must know he at present in process of
 gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ jau⁶ bit¹-sui¹ ji¹-do⁶ ta¹ muk⁶-chin⁴ jing³-joi⁶
 跟隨 耶穌, 就 必須 知道 他 目前 正在
 doing what as well as he * in heaven [?] have what
 jo⁶ sam⁶-moh¹ yi⁵-kap⁶ ta¹ joi⁶ tin¹-seung⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹
 做 甚麼 , 以及 他 在 天上 有 甚麼
 assignment
 yam⁶-mo⁶
 任務 。

Jesus Ascend to heaven After Occur * Things
 Ye⁴-so¹ Sing¹-tin¹ Hau⁶ Faat³-sang¹ Dik¹ Si⁶
 耶穌 升天 後 發生 的事

Bible definitely does not reveal Jesus return to
 Sing³-ging¹ bing⁶ moot⁶-yau⁵ tau³-lo⁶ Ye⁴-so¹ wooi⁴-do³
 4 聖經 並 沒有 透露 耶穌 回到
 the heavens after in heaven [?] * extended family how
 tin¹-seung⁶ ji¹-hau⁶ tin¹-seung⁶ dik¹ daai⁶-ga¹-ting⁴ jam²-yeung⁶
 天上 之後, 天上 的 大家庭 怎樣
 welcome him he and/with heavenly father get together again when
 foon¹-ying⁴ ta¹ ta¹ gan¹ tin¹-foo⁶ chung⁴-jui⁶ si⁴
 歡迎 他, 他 跟 天父 重聚 時
 also/once again how joyful However Bible long ago
 yau⁶ jam²-yeung⁶ yan¹-hei² Hoh²-si⁶ Sing³-ging¹ jo⁷-yi⁵
 又 怎樣 欣喜 。 可是 聖經 早已
 indicate Jesus return to the heavens after not long will
 yue⁶-si⁶ Ye⁴-so¹ faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ hau⁶ bat¹-gau² wooi⁵
 預示, 耶穌 返回 天上 後 不久 會

Bible in * what arrangement indicate Jesus
 Sing³-ging¹ jung¹ dik¹ sam⁶-moh¹ on¹-paai⁴ yue⁶-si⁶ Ye⁴-so¹
 4. 聖經 中 的 甚麼 安排 預示 耶穌
 return to the heavens afterwards occur * things
 faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ ji¹-hau⁶ faat³-sang¹ dik¹ si⁶
 返回 天上 之後 發生 的事?

there be what things occur We know *
 yau⁵ sam⁶-moh¹ si⁶ faat³-sang¹ Ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ joi⁶
 有甚麼事發生。我們知道，在

Jesus ascend to heaven before * one thousand 500 & more years
 Ye⁴-so¹ sing¹-tin¹ chin⁴ dik¹ yat¹-chin¹ ng⁵-baak³ doh¹ nin⁴
 耶穌升天前的一千五百多年

in Jews every year all see a holy
 lui⁵ Yau⁴-taa³-yan⁴ nin⁴-nin⁴ do¹ hon³-gin³ yat¹-goh³ sing³
 裏，猶太人年年都看見一個聖

ceremony */on each year */s Atonement Day high priest also
 lai⁵ Joi⁶ mooi⁵ nin⁴ dik¹ Suk⁶-jui⁶-yat⁶ daai⁶-jai³-si¹ do¹
 禮：在每年的贖罪日，大祭司都

enter tabernacle or holy temple */s Most Holy *
 jun³-yap⁶ sing³-mok⁶ waak⁶ sing³-din⁶ dik¹ Ji³-sing³-soh² ba²
 進入聖幕或聖殿的至聖所，把

sacrifice */s blood sprinkle * ark of the covenant before High priest
 jai³-mat⁶ dik¹ huet³ sa² joi⁶ yeuk³-gwai⁶ chin⁴ Daai⁶-jai³-si¹
 祭物的血灑在約櫃前。大祭司

*/on that day do * things prefigure/presage Messiah future
 joi⁶ na⁵ tin¹ jo⁶ dik¹ si⁶ yue⁶-si⁶ Nei⁶-choi³-a³ jeung¹-loi⁴
 在那天做的事，預示彌賽亞將來

will how do Jesus return to the heavens after only
 woi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ Ye⁴-so¹ faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ hau⁶ ji²
 會怎樣做。耶穌返回天上後，只

one time [emphasis] fulfill[-ed] this holy ceremony *
 yat¹ chi³ jau⁶ ying³-yim⁶-liu⁵ je⁵-goh³ sing³ lai⁵ soh²
 一次就應驗了這個聖禮所

prefigure/presage * thing forever need not repeat He
 yue⁶-si⁶ dik¹ si⁶ wing⁵-yuen⁵ bat¹-yung⁶ chung⁴-fuk¹ Ta¹
 預示的事，永遠不用重複。他

return to Jehovah in heaven [?] * stately residence also
 woi⁴-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tin¹-seung⁶ dik¹ jong¹-yim⁴ gui¹-soh² ya⁵
 回到耶和華天上的莊嚴居所，也

which is entire universe */s most holy * place afterwards *
 jau⁶-si⁶ chuen⁴ yue⁵-jau⁶ dik¹ ji³-sing³ ji¹ chue³ yin⁴-hau⁶ ba²
 就是全宇宙的至聖之處，然後把

he * present ransom * value present & ofer up [?] to
 ta¹ soh² hin³ suk⁶-ga³ dik¹ ga²-jik⁶ ching⁴-gaau¹ kap¹
 他所獻贖價的價值呈交給

heavenly father Hebrews Jehovah
 tin¹-foo⁶ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 天父。(希伯來書 9:11, 12, 24) 耶和華

accept
jip³-naap⁶ ma¹
接納 嗎?

Provided have a look at Jesus ascend to heaven a certain number days
Ji²-yiu³ hon³-hon³ Ye⁴-so¹ sing¹-tin¹ yeuk⁶-gon¹ yat⁶
5 只要 看看 耶穌 升天 若干 日
afterwards occur * thing then know answer At that time
ji¹-hau⁶ faat³-sang¹ dik¹ si⁶ jau⁶ ji¹-do⁶ daap³-on³ Dong¹-si⁴
之後 發生 的 事 就 知道 答案 。 當時
*/in Jerusalem there is a small crowd/MW Christians
joi⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ yau⁵ yat¹ siu² kwan⁴ Gei¹-duk¹-to⁴
在 耶路撒冷 , 有 一 小 群 基督徒
assemble * an upstairs * room in
jui⁶-jaap⁶ joi⁶ yat¹-goh³ lau⁴-seung⁶ dik¹ fong⁴-gaan¹ lui⁵
聚集 在 一個 樓上 的 房間 裏 ,
roughly there are 120 people Suddenly
yeuk³-mok⁶ yau⁵ yat¹-baak³-yi⁶-sap⁶ yan⁴ Fat¹-yin⁴
約莫 有 一 百 二 十 人 。 忽然
spread about [?] a gust strong wind -like [?] * sound
chuen⁴-loi⁴ yat¹-jan⁶ lit⁶ fung¹ boon¹ dik¹ heung²-sing¹
傳來 一 陣 烈 風 般 的 響 聲 ,
fill[-ed] whole house There is fire just like
chung¹-moon⁵-liu⁵ jing²-goh³ fong⁴-ji² Yau⁵ foh² yat¹-yeung⁶
充滿 了 整 個 房 子 。 有 火 一 樣
* tongue appear * each person head on they just
dik¹ sit³-tau⁴ hin²-yin⁶ joi⁶ gok³-yan⁴ tau⁴ seung⁶ ... ta¹-moon⁴ jau⁶
的 舌 頭 顯 現 在 各 人 頭 上 , 他 們 就
be filled with holy spirit speak */up different * foreign language
chung¹-moon⁵ sing³-ling⁴ suet³ hei² bat¹-tung⁴ dik¹ ngoi⁶-yue⁵
充 滿 聖 靈 , 說 起 不 同 的 外 語
* Acts This MW matter mark[-ed]
loi⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Je⁵ gin⁶ si⁶ biu¹-ming⁴-liu⁵
來 。 (使 徒 行 傳 2:1-4) 這 件 事 標 明 了

First What make clear Jehovah accept[-ed]
Gaap³ Sam⁶-moh¹ biu²-ming⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jip³-naap⁶-liu⁵
5, 6. (甲) 甚 麼 表 明 耶 和 華 接 納 了
Christ * offer * ransom sacrifice Second Which people from
Gei¹-duk¹ soh² hin³ dik¹ suk⁶-ga³ jai³-mat⁶ Yuet⁶ Na¹-se¹ yan⁴ chung⁴
基 督 所 獻 的 贖 價 祭 物 ? (乙) 哪 些 人 從
ransom gain benefit How gain benefit
suk⁶-ga³ dak¹-yik¹ Jam²-yeung⁶ dak¹-yik¹
贖 價 得 益 ? 怎 樣 得 益 ?

a new nation */s birth this nation
 yat¹-goh³ san¹ gwok³-juk⁶ dik¹ daan³-sang¹ je⁵-goh³ gwok³-juk⁶
 一個新國族的誕生，這個國族
 which is spiritual * Israel is a race meet with
 jau⁶-si⁶ suk⁶-ling⁴ dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶ si⁶ yat¹ yuk⁶ mung⁴
 就是屬靈的以色列，是“一族蒙
 God choosing * people are have royal power
 Seung⁶-dai³ gaan²-suen² dik¹ yan⁴ si⁶ yau⁵ wong⁴-kuen⁴
 [上帝]揀選的人”，是“有王權
 * priests * be going to act on God *
 dik¹ jai³-si¹ wai⁶ yiu³ jun¹-hang⁴ Seung⁶-dai³ joi⁶
 的祭司”，為要遵行上帝在
 on earth * will I Peter
 dei⁶-seung⁶ dik¹ ji²-yi³ Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 地上的旨意。（彼得前書 2:9）
 Thus it can be seen Jehovah God already
 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³ yi⁵-ging¹
 由此可見，耶和華上帝已經
 approve Christ * offer * ransom sacrifice
 yuet⁶-naap⁶ Gei¹-duk¹ soh² hin³ dik¹ suk⁶-ga³ jai³-mat⁶
 悅納基督所獻的贖價祭物。
 God * holy spirit pour into down/* really be ransom
 Seung⁶-dai³ ba² sing³-ling⁴ king¹-jue³ ha⁶-loi⁴ jing³-si⁶ suk⁶-ga³
 上帝把聖靈傾注下來，正是贖價
 first bring * blessing one of
 jui³-choh¹ daai³-loi⁴ dik¹ fuk¹-fan⁶ ji¹-yat¹
 最初帶來的福分之一。

From that time */upwards Christ offer up [?] * ransom
 Chung⁴ na⁵-si⁴ hei² Gei¹-duk¹ hin³-chut¹ dik¹ suk⁶-ga³
 6 從那時起，基督獻出的贖價
 always bring benefit to all over the earth follow him *
 yat¹-jik⁶ jo⁶-fuk¹ sai³-gai³-gok³-dei⁶ gan¹-chui⁴ ta¹ dik¹
 一直造福世界各地跟隨他的
 people Regardless of we are little flock [?]
 yan⁴ Mo⁴-lun⁶ ngoh⁵-moon⁴ si⁶ siu²-kwan⁴-yeung⁴
 人。無論我們是“小群羊”
 will * in heaven [?] with Christ together rule *
 jeung¹-yiu³ joi⁶ tin¹-seung⁶ gan¹ Gei¹-duk¹ yat¹-hei² tung²-ji⁶ dik¹
 （將要在天上跟基督一起統治的
 anointed disciples or other * sheep
 sau⁶-go¹ moon⁴-to⁴ waan⁴-si⁶ ling⁶-ngoi⁶ dik¹ min⁴-yeung⁴
 受膏門徒），還是“另外的綿羊”

will * on earth receive Christ rule * people
jeung⁶-yiu³ joi⁶ dei⁶-seung⁶ sau⁶ Gei¹-duk¹ tung²-ji⁶ dik¹ yan⁴
(將 要 在 地 上 受 基 督 統 治 的 人),

all from ransom gain benefit Luke
do¹ chung⁴ suk⁶-ga³ dak¹-yik¹ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
都 從 贖 價 得 益 。 (路 加 福 音 12:32;

John Due to ransom we
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Yau⁴-yue¹ suk⁶-ga³ ngoh⁵-moon⁴
約 翰 福 音 10:16) 由 於 贖 價 , 我 們

receive God forgive sin for future be full of
mung⁴ Seung⁶-dai³ sue³ jui⁶ dui³ mei⁶-loi⁴ moon⁵-waa⁴
蒙 上 帝 恕 罪 , 對 未 來 滿 懷

hope Provided we continue for/to Jesus * offer
hei¹-mong⁶ Ji²-yiu³ ngoh⁵-moon⁴ gai³-juk⁶ dui³ Ye⁴-so¹ soh² hin³
希 望 。 只 要 我 們 繼 續 對 耶 穌 所 獻

* ransom have faith every day follow him then can
dik¹ suk⁶-ga³ yau⁵ sun³-sam¹ tin¹-tin¹ gan¹-chui⁴ ta¹ jau⁶ nang⁴
的 贖 價 有 信 心 , 天 天 跟 隨 他 , 就 能

have feel no qualms * conscience and bright *
yau⁵ mo⁴-kwai⁵ dik¹ leung⁴-sam¹ woh⁴ gwong¹-ming⁴ dik¹
有 無 愧 的 良 心 和 光 明 的

prospect John
chin⁴-to⁴ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
前 途 。 (約 翰 福 音 3:16)

Since return to the heavens afterwards Jesus all along
Ji⁶-chung⁴ faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ yi⁵-hau⁶ Ye⁴-so¹ yat¹-jik⁶
7 自 從 返 回 天 上 以 後 , 耶 穌 一 直

consist in doing what * He obtain favour/gift very great *
joi⁶ jo⁶ sam⁶-moh¹ ne¹ Ta¹ wok⁶ chi³ han² daai⁶ dik¹
在 做 甚 麼 呢 ? 他 獲 賜 很 大 的

authority Matthew Jehovah appoint
kuen⁴-lik⁶ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai¹-yam⁶
權 力 。 (馬 太 福 音 28:18) 耶 和 華 委 任

Jesus return to the heavens after obtain favour what
Ye⁴-so¹ faan²-wooi⁴ tin¹-seung⁶ hau⁶ wok⁶ chi³ sam⁶-moh¹
7. 耶 穌 返 回 天 上 後 獲 賜 甚 麼

authority/power You how do then/just make clear you; yourself
kuen⁴-lik⁶ Nei⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ jau⁶ biu¹-ming⁴ ji⁶-gei²
權 力 ? 你 怎 樣 做 就 表 明 自 己

support Jesus
yung²-daai³ Ye⁴-so¹
擁 戴 耶 穌 ?

Jesus rule Christian congregation Jesus all along
Ye⁴-so¹ tung²-ji⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wool⁶-jung³ Ye⁴-so¹ yat¹-jik⁶
耶穌 統治 基督徒 會衆, 耶穌 一直
by means of benevolent [?] just/fair * way/manner carry out
yi⁵ yan⁴-oi³ gung¹-jing³ dik¹ fong¹-sik¹ jap¹-hang⁴
以 仁愛、公正 的 方式 執行

this assignment Colossians Jesus just
je⁵-goh³ yam⁶-mo⁶ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹ Ye⁴-so¹ jau⁶
這個 任務。(歌羅西書 1:13) 耶穌 就

be like Bible foretell * like that give to [?] certain
jeung⁶ Sing³-ging¹ yue⁶-go³ dik¹ na⁵-yeung⁶ chi³-ha⁶ yat¹-se¹
像 聖經 預告 的 那樣, 賜下 一些

can take on [?] spiritual responsibility * men care for
nang⁴ foo⁶-hei² suk⁶-ling⁴ jik¹-jaak³ dik¹ yan⁴ jiu³-liu⁶
能 負起 屬靈 職責 的 人 照料

flock Ephesians To give an example he
yeung⁴-kwan⁴ Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹ Bei²-yue⁴-suet³ ta¹
羊群。(以弗所書 4:8) 比如說, 他

choose Paul *to go gentile among be
gaan²-suen² Bo²-loh⁴ do³ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ dong¹-jung¹ jo⁶
揀選 保羅 “到 外邦人 當中 做

apostle assign him * kingdom good news
si³-to⁴ chaa¹-hin² ta¹ ba² wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹
使徒”, 差遣 他 把 王國 好 消息

spread all over distant place Romans
chuen⁴-pin³ yuen⁵-fong¹ Loh⁴-ma⁵-sue¹
傳遍 遠方。(羅馬書 11:13;

¹ Timothy C.E. century end
Tai⁴-moh¹-taa¹-chin⁴-sue¹ Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² moot⁶
提摩太前書 2:7) 公元 1 世紀 末,

Jesus to Rome Asia [Biblical] province [Bible] * seven
Ye⁴-so¹ heung³ Loh⁴-ma⁵ A³-sai³-a³ hang⁴-saang² dik¹ chat¹
耶穌 向 羅馬 亞細亞 行省 的 七

MW congregation speak both... have praise ...and have
kwan⁴ wool⁶-jung³ faat³-yin⁴ gei³ yau⁵ ching¹-jaan³ ya⁵ yau⁵
群 會衆 發言, 既有 稱讚, 也有

exhortation and correction Revelation [ordinal] chapter
huen³-gai³ woh⁴ gau²-jing³ Kai²-si⁶-luk⁶ dai⁶ jeung¹
勸誡 和 糾正。(啟示錄 第 2, 3 章)

You recognize Jesus is Christian congregation */s head
Nei⁵ sing⁴-ying⁶ Ye⁴-so¹ si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wool⁶-jung³ dik¹ tau⁴
你 承認 耶穌 是 基督徒 會衆 的 頭

ma¹ Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹ You¹ if¹ want¹ to¹ continue¹
 嗎? (以弗所書 5:23) 你 如果 想 繼續
 follow¹ Jesus¹ then¹ should¹ * you; yourself¹ what¹ one¹ belongs¹ to¹
 gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ jau⁶ ying¹-goi¹ joi⁶ ji⁶-gei² soh²-suk⁶
 跟隨 耶穌, 就 應該 在 自己 所屬
 * congregation¹ in¹ promote¹ obedience¹ cooperation¹ */of¹
 dik¹ woi⁶-jung³ lui⁵ chuk¹-jun³ sun⁶-fuk⁶ hap⁶-jok³ dik¹
 的 會衆 裏 促進 順服、合作的
 spirit¹
 jing¹-san⁴
 精神。

year¹ Jesus¹ obtain¹ gift¹ greater¹ * authority¹
 nin⁴ Ye⁴-so¹ wok⁶ chi³ gang³-daai⁶ dik¹ kuen⁴-lik⁶
 8 1914 年, 耶穌 獲 賜 更大 的 權力,
 receive¹ Jehovah¹ appointment¹ */serve as¹ Messiah¹
 sau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yam⁶-ming⁶ wai⁴ Nei⁴-choi³-a³
 受 耶和華 任命 為 彌賽亞
 kingdom¹ * king¹ Jesus¹ begin¹ rule¹ after¹
 wong⁷-gwok³ dik¹ gwan¹-wong⁴ Ye⁴-so¹ hoi¹-chi² tung²-ji⁶ hau⁶
 王國 的 君王。耶穌 開始 統治 後,
 in heaven [?] then¹ break out¹ warfare¹ Results of battle¹ what¹
 tin¹-seung⁶ jau⁶ baau³-faat³ jin³-jang¹ Jin³-gwoh² yue⁴-hoh⁴
 天上 就 “爆發 戰爭”。戰果 如何?
 Satan¹ and¹ his¹ wicked spirit¹ be¹ throw¹ */to¹ on earth¹
 Saat³-daan⁶ woh⁴ ta¹-dik¹ che⁴-ling⁴ bei⁶ sut¹ do³ dei⁶-seung⁶
 撒但 和 他的 邪靈 被 摔 到 地上,
 this¹ trigger[-ed]¹ on earth¹ * a¹ MW/period¹ distress/misery¹
 je⁵ yuk¹-faat³-liu⁵ dei⁶-seung⁶ dik¹ yat¹ duen⁶ foo²-naan⁶
 這 觸發了 地上 的 一 段 苦難
 period¹ Nowadays¹ this¹ world¹
 si⁴-kei⁴ Yin⁶-gam¹ je⁵-goh³ sai³-gai³
 時期。 現今 這個 世界

Jesus¹ * year¹ obtain¹ favour¹ what¹ authority/power¹ This¹
 Ye⁴-so¹ joi⁶ nin⁴ wok⁶ chi³ sam⁶-moh¹ kuen⁴-lik⁶ Je⁵
 8, 9. 耶穌 在 1914 年 獲 賜 甚麼 權力? 這
 for/to¹ we¹ * make¹ * decision¹ should¹ have¹ what¹
 dui³ ngoh⁵-moon⁴ soh² jok³ dik¹ kuet³-ding⁶ ying¹-goi¹ yau⁵ sam⁶-moh¹
 對 我們 所 作的 決定 應該 有 甚麼
 influence¹
 ying²-heung²
 影響?

[has] very much trouble & calamity [?]
doh¹-joi¹-doh¹-naan⁶ warfare jin³-jang¹ crime jui⁶-hang⁶ disease jat⁶-beng⁶
多災多難，戰爭、罪行、疾病、

earthquake famine terror activity etc. disaster
dei⁶-jan³ gei¹-fong¹ hung²-bo³ woot⁶-dung⁶ dang² woh⁶-waan⁶
地震、饑荒、恐怖活動等禍患

cause earthling man suffering/agonny extremely Every time
ling⁶ sai³-yan⁴ tung³-foo² bat¹-ham¹ Mooi⁵-dong¹
令世人痛苦不堪。每當

we see these things then will remember Jesus
ngoh⁵-moon⁴ hon³-gin³ je⁵-se¹ si⁶ jau⁶ woi⁵ gei³-dak¹ Ye⁴-so¹
我們看見這些事就會記得，耶穌

in course of in heaven [?] become king rule Although Satan
jing³-joi⁶ tin¹-seung⁶ jok³ wong⁴ tung²-ji⁶ Sui¹-yin⁴ Saat³-daan⁶
正在天上作王統治。雖然撒但

at present still be [?] rule whole world * king
muk⁶-chin⁴ ying⁴-si⁶ tung²-ji⁶ chuen⁴ sai³-gaai³ dik¹ wong⁴
目前仍是“統治全世界的王”，

but his rule already time not much [-ed]
daan⁶ ta¹-dik¹ tung²-ji⁶ yi⁵ si⁴-hau⁶ mo⁴ doh¹ liu⁵
但他的統治已“時候無多”了。

Revelation John
Kai²-si⁶-luk⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
(啟示錄 12:7-12; 約翰福音 12:31;

Matthew Luke
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
馬太福音 24:3-7; 路加福音 21:11)

Now Jesus invite/allow all over the earth * people have
Yin⁶-joi⁶ Ye⁴-so¹ yeung⁶ sai³-gaai³-gok³-dei⁶ dik¹ yan⁴ yau⁵
現在，耶穌讓世界各地的人有

opportunity accept his rule
gei¹-wooi⁶ jip³-sau⁶ ta¹-dik¹ tung²-ji⁶
機會接受他的統治。

We make known standpoint support
Ngoh⁵-moon⁴ biu²-ming⁴ lap⁶-cheung⁴ yung²-woo⁶
9 我們表明立場擁護

Messiah king very important * day-to-day
Nei⁴-choi³-a³ gwan¹-wong⁴ sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³ Joi⁶ yat⁶-seung⁴
彌賽亞君王十分重要。在日常

life in we no matter what must make what
sang¹-woot⁶ jung¹ ngoh⁵-moon⁴ mo⁴-lun⁶ yiu³ jok³ sam⁶-moh¹
生活中，我們無論要作甚麼

decision already/also must strive for [?] king Jesus */s
 kuet³-ding⁶ do¹ sui¹ lik⁶-kau⁴ gwan¹-wong⁴ Ye⁴-so¹ dik¹
 決定，都須力求君王耶穌的
 approval */and don't please this corrupt *
 ga¹-hui² yi⁴ bat¹-si⁶ chui²-yuet⁶ je⁵-goh³ foo⁶-baai⁶ dik¹
 嘉許，而不是取悅這個腐敗的
 world When king of kings lord of lords
 sai³-gaii³ Dong¹ maan⁶-wong⁴-ji¹-wong⁴ maan⁶-jue²-ji¹-jue²
 世界。當“萬王之王，萬主之主”
 inspect mankind * time he +/both... be filled with indignation
 si⁶-chaat³ yan⁴-lui⁶ dik¹ si⁴-hau⁶ ta¹ gei³ yi⁶-fan⁵-tin⁴-ying¹
 視察人類的時候，他既義憤填膺，
 +/...and be wild with joy Revelation Why
 ya⁵ sam¹-fa¹-no⁶-fong³ Kai²-si⁶-luk⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹
 也心花怒放。(啟示錄 19:16) 為甚麼
 *
 ne¹
 呢？

Messiah King Both... Angry ...and Happy
 Nei⁴-choi³-a³ Gwan¹-wong⁴ Gei³ No⁶ Che² Hei²
 彌賽亞 君王 既怒且喜
 Lord Jesus */s disposition always happy & joyful just
 Jue² Ye⁴-so¹ dik¹ sing³-ching⁴ heung³-loi⁴ hei²-lok⁶ jau⁶
 10 主耶穌的性情向來喜樂，就
 be like his heavenly father the same
 jeung⁶ ta¹-dik¹ tin¹-foo⁶ yat¹-yeung⁶
 像他的天父一樣。
 I Timothy Jesus * on earth *
 Tai⁴-moh¹-tai³-chin⁴-sue¹ Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹
 (提摩太前書 1:11) 耶穌在 地上的
 time never find fault or very much [?]
 si⁴-hau⁶ chung⁴-bat¹ chui¹-mo⁴-kau⁴-chi¹ waak⁶ jue¹-doh¹
 時候 從不 吹毛求疵 或 諸多

Jesus */s disposition/nature always how What things
 Ye⁴-so¹ dik¹ sing³-ching⁴ heung³-loi⁴ jam²-yeung⁶ Sam⁶-moh¹ si⁶
 10. 耶穌的性情向來怎樣？甚麼事
 make him be filled with indignation
 ling⁶ ta¹ yi⁶-fan⁵-tin⁴-ying¹
 令他義憤填膺？

resentful bat¹-moon⁵ However Yin⁴-yi⁴ he ta¹ to/for dui³ today gam¹-tin¹ on earth dei⁶-seung⁶ dik¹ *
不滿。然而，他對今天地上的

many hui²-doh¹ things si⁶ certainly bit¹-ding⁶ be filled with indignation yi⁶-fan⁵-tin⁴-ying¹ Many Hui²-doh¹
許多事必定義憤填膺。許多

religious jung¹-gaau³ organization jo²-jik¹ claim sing¹-ching¹ represent doi⁶-biu² Christ Gei¹-duk¹ however keuk³
宗教組織聲稱代表基督，卻

be unworthy of the name ming⁴-bat¹-foo³-sat⁶ Jesus Ye⁴-so¹ to/for dui³ these je⁵-se¹ organization jo²-jik¹ certainly hang²-ding⁶
名不副實，耶穌對這些組織肯定

feel gam²-do³ very sap⁶-fan¹ angry fan⁵-no⁶ Jesus Ye⁴-so¹ long ago jo²-yi⁵ foretell yue⁶-go³ Isn't Bat¹-si⁶
感到十分憤怒。耶穌早已預告：“不是

every mui⁵-yat¹ MW goh³ dui³ to me ngoh⁵ say suet³ lord jue² a³ lord jue² a³ * person dik¹ yan⁴
每一個對我說‘主啊，主啊’的人，

even/also do¹ can hoh²-yi⁵ enter jun³ in heaven [?] tin¹-seung⁶ * dik¹ kingdom wong⁴-gwok³ only wai⁴-duk⁶
都可以進天上的王國，惟獨

act on jun¹-hang⁴ my ngoh⁵ heavenly father tin¹-foo⁶ will ji²-yi³ * person dik¹ yan⁴ */[condition] choi⁴
遵行我天父旨意的人，才

can hoh²-yi⁵ go in/enter jun³-hui³ */[reach] Do³ that na⁵-goh³ day yat⁶-ji² very many han²-doh¹ people yan⁴ will woi⁵
可以進去。到那個日子，很多人會

to dui³ me ngoh⁵ say suet³ Lord Jue² a³ lord jue² a³ we ngoh⁵-moon⁴ aren't bat¹-si⁶ [in] fung⁶
對我說：‘主啊，主啊，我們不是奉

your nei⁵-dik¹ name ming⁴ do/perform hang⁴... */[have] gwok³ very many han²-doh¹
你的名……行過很多

extraordinary abilities [?] yi⁶-nang⁴ When that time comes [?] ma¹ Do³-si⁴ I ngoh⁵ then must jau⁶-yiu³
異能嗎？到時我就要

to heung³ them ta¹-moon⁴ state/declare sing¹-ming⁴ say I I say I never chung⁴-loi⁴-bat¹
向他們聲明說：我從來不

know ying⁶-sik¹ you [plural] nei⁵-moon⁴ You [plural] Nei⁵-moon⁴ these je⁵-se¹ handle matters hang⁴-si⁶ lawless bat¹-faat³
認識你們！你們這些行事不法

*-ly people depart from/leave me go [command]
dik¹ yan⁴ lei⁴-hoi¹ ngoh⁵ hui³ ba⁶
的 人 , 離開 我 去 吧 。 ”

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 7:21-23)

With regard to Jesus these MW words today many
Dui³-yue¹ Ye⁴-so¹ je⁵ faan¹ wa⁶ gam¹-tin¹ hui²-doh¹
11 對於 耶穌 這 番 話 , 今天 許多
call oneself Christian * people perhaps all
ji⁶-ching¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ yan⁴ ya⁵-hui² do¹
自稱 基督徒 的 人 也許 都
be extremely puzzled Jesus why using strong words
daai⁶-waak⁶-bat¹-gaai² Ye⁴-so¹ wai⁶-sam⁶-moh¹ yim⁴-chi⁴
大惑不解 。 耶穌 為甚麼 嚴詞
condemn those [in] his name do/perform */[have] very many
hin²-jaak³ na⁵-se¹ fung⁶ ta¹-dik¹ ming⁴ hang⁴... gwoh³ han²-doh¹
譴責 那些 奉 他的 名 “ 行 過 很多
extraordinary abilities [?] * people * Many church
yi⁶-nang⁴ dik¹ yan⁴ ne¹ Hui²-doh¹ gaau³-wooi⁶
異能 ” 的 人 呢 ? 許多 教會
not only aid financially charitable group also build hospital
bat¹-daan⁶ ji¹-joh⁶ chi⁴-sin⁶ tuen⁴-tai² waan⁴ gin³ yi¹-yuen²
不但 資助 慈善 團體 , 還 建 醫院 ,
set up/run school support the poor & distressed [?] do */[+ed] not a few
baan⁶ hok⁶-haau⁶ foo⁴-pan⁴-jai³-kwan³ jo⁶ liu⁵ bat¹-siu²
辦 學校 , 扶貧濟困 , 做 了 不少

Jesus forcefully denounce/condemn those [in] his name
Ye⁴-so¹ yim⁴-chi⁴ hin²-jaak³ na⁵-se¹ fung⁶ ta¹-dik¹ ming⁴
11-13. 耶穌 嚴詞 譴責 那些 奉 他的 名
do */[have] very many different function * people some people
hang⁴... gwoh³ han²-doh¹ yi⁶-nang⁴ dik¹ yan⁴ yau⁵-se¹-yan⁴
“ 行 過 很多 異能 ” 的 人 , 有些人
why will feel extremely puzzled Why
wai⁶-sam⁶-moh¹ woi⁵ gam²-do³ daai⁶-waak⁶-bat¹-gaai² Wai⁶-sam⁶-moh¹
為甚麼 會 感到 大惑不解 ? 為甚麼
Jesus angrily rebuke those [in] his name do different function
Ye⁴-so¹ no⁶-chik¹ na⁵-se¹ fung⁶ ta¹-dik¹ ming⁴ hang⁴... yi⁶-nang⁴
耶穌 怒斥 那些 奉 他的 名 行 異能
* people Please use illustration explain
dik¹ yan⁴ Ching² yung⁶ bei²-yue⁶ gai²-sik¹
的 人 ? 請 用 比喻 解釋 。

good deeds Jesus why must to them get angry
 sin⁶-si⁶ Ye⁴-so¹ wai⁶-sam⁶-moh¹ yiu³ heung³ ta¹-moon⁴ faat³-no⁶
 善事。耶穌 為甚麼 要 向 他們 發怒
 * Please have a look at the following illustration then will
 ne¹ Ching² hon³-hon³ yi⁵-ha⁶ bei²-yue⁶ jau⁶ woi⁵
 呢？ 請 看看 以下 比喻 就 會
 understand
 ming⁴-baak⁶
 明白。

A MW:couple husband & wife must go on a long journey however
 Yat¹ dui³ foo¹-foo³ yiu³ chut¹-yuen²-moon⁴ keuk³
 12 一 對 夫婦 要 出遠門， 卻
 cannot take children together go just/right away hire[-ed] a/MW
 bat¹-nang⁴ daai³ yi¹-nui⁵ yat¹-hei² hui³ jau⁶ goo³-liu⁵ goh³
 不能 帶 兒女 一起 去， 就 雇了 個
 [children's] nurse They to/for [children's] nurse * request very
 bo²-mo⁵ Ta¹-moon⁴ dui³ bo²-mo⁵ dik¹ yiu¹-kau⁴ han²
 保姆。 他們 對 保姆 的 要求 很
 simple Well/nicely take care of children must let them
 gaan²-daan¹ Ho²-ho² jiu³-goo³ haai⁴-ji² yiu³ yeung⁶ ta¹-moon⁴
 簡單：“ 好好 照顧 孩子， 要 讓 他們
 eat one's fill neat & tidy * don't let children
 hek³-baau² gon¹-gon¹-jing⁶-jing⁶ dik¹ bat¹-yiu³ yeung⁶ haai⁴-ji²
 吃飽， 乾乾淨淨 的， 不要 讓 孩子
 suffer harm But when husband & wife return home
 sau⁶-do³ seung¹-hoi⁶ Yin⁴-yi⁴ dong¹ foo¹-foo⁵ woi⁴-ga¹
 受到 傷害。 ” 然而， 當 夫婦 回家
 when however greatly shock because they discover
 si⁴ keuk³ daai⁶-wai⁴ jan³-ging¹ yan¹-wai⁶ ta¹-moon⁴ faat³-gok³
 時 卻 大為 震驚， 因為 他們 發覺
 children all * go hungry lean & haggard moreover
 haai⁴-ji² do¹ joi⁶ ngaai⁴-ngoh⁶ min⁶-wong⁴-gei¹-sau³ yi⁴-che²
 孩子 都 在 捱餓， 面黃肌瘦， 而且
 each & every one all/also filthy dirty [?] quite miserable *
 goh³-goh³ do¹ jong¹-hai⁴-hai⁴ gwaai³ hoh²-lin⁴ dik¹
 個個 都 髒兮兮、 怪 可憐 的。
 In order to arouse [children's] nurse */s attention children [?]
 Wai⁶-liu⁵ yan⁵-hei² bo²-mo⁵ dik¹ jue³-yi³ haai⁴-ji²-moon⁴
 為了 引起 保姆 的 注意， 孩子們
 weep MW not stop [children's] nurse however not in the least
 huk¹ goh³ bat¹-ting⁴ bo²-mo⁵ keuk³ ho⁴-bat¹
 哭 個 不停， 保姆 卻 毫不

pay attention to Why * Because she just [doing sth]
lei⁵-wooi⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Yan¹-wai⁶ ta¹ jing³
理會 。 為甚麼 呢？ 因為 她 正

step on [?] -ing ladder wipe window * Husband & wife
dang¹ jeuk⁶ tai¹-ji² moot³ cheung¹-woo⁶ ne¹ Foo¹-foo⁵
蹬 着 梯子 抹 窗戶 呢！ 夫婦

be enraged * extremely [ask a] question [children's] nurse
hei³ dak¹ bat¹-dak¹-liu⁵ jat¹-man⁶ bo²-mo⁵
氣 得 不得了 ， 質問 保姆

why neglect one's duty [children's] nurse answer say
wai⁶-sam⁶-moh¹ sat¹-jik¹ Bo²-mo⁵ woi⁴-daap³ suet³
為甚麼 失職 。 保姆 回答 說：

You [plural] see I do */[-ed] how many things/job Window
Nei⁵-moon⁴ hon³ ngoh⁵ jo⁶ liu⁵ doh¹-siu² si⁶ Cheung¹-ji²
“ 你們 看 我 做了 多少 事！ 窗子

isn't very clean I also repair this
bat¹-si⁶ han² gon¹-jing⁶ ma¹ Ngoh⁵ waan⁴ sau¹-lei⁵ je⁵-goh³
不 是 很 乾淨 嗎？ 我 還 修理 這個，

repair that all is */for you [plural] do * -
sau¹-lei⁵ na⁵-goh³ chuen⁴ si⁶ wai⁶ nei⁵-moon⁴ jo⁶ dik¹ a³
修理 那個， 全 是 為 你們 做的 啊！”

They listen to */[have] explanation anger [?] just/then
Ta¹-moon⁴ ting¹ gwoh³ gai²-sik¹ hei³ jau⁶
他們 聽 過 解釋， 氣 就

subside/vanish[-ed] Of course will not They only
siu¹-liu⁵ ma¹ Dong¹-yin⁴ bat¹-wooi⁵ Ta¹-moon⁴ ji²
消了 嗎？ 當然 不會！ 他們 只

instruct/tell [children's] nurse well/nicely take care of children never
fan¹-foo³ bo²-mo⁵ ho²-ho² jiu³-goo³ haai⁴-ji² chung⁴-moot⁶
吩咐 保姆 好好 照顧 孩子， 從沒

make/ask her do these odd job/sundry duties [children's] nurse not
giu³ ta¹ jo⁶ je⁵-se¹ jaap⁶-mo⁶ Bo²-mo⁵ bat¹
叫 她 做 這些 雜務 。 保姆 不

listen to instructions make that MW:couple husband & wife extremely
ting¹ fan¹-foo³ ling⁶ na⁵ dui³ foo¹-foo⁵ fei¹-seung⁴
聽 吩咐， 令 那 對 夫婦 非常

angry
fan⁵-no⁶
憤怒。

False Christianity * do * things with this
Ga² Gei¹-duk¹-gaau³ soh² jo⁶ dik¹ si⁶ gan¹ je⁵-goh³
13 假 基督教 所 做 的 事 跟 這個

[children's] nurse similar Jesus command his * on earth *
 bo²-mo⁵ lui⁶-chi⁵ Ye⁴-so¹ fan¹-foo³ ta¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹
 保姆 類似。耶穌 吩咐 他在 地上的 的

representative provide spiritual * food teach
 doi⁶-biu² gung¹-ying³ suk⁶-ling⁴ dik¹ leung⁴-sik⁶ gaau³-do⁶
 代表 供應 屬靈 的 糧食， 教導

people know Bible */s truth help them
 yan⁴ ying⁶-sik¹ Sing³-ging¹ dik¹ jan¹-lei⁵ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴
 人 認識 聖經 的 真理， 幫助 他們

* spirituality [?] in keep clean
 joi⁶ ling⁴-sing³ seung⁶... bo²-chi⁴ git³-jing⁶
 在 靈性 上 保持 潔淨。

John However false
 Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Yin⁴-yi⁴ ga²
 (約翰福音 21:15-17) 然而， 假

Christianity simply disregard Jesus */s command allow
 Gei¹-duk¹-gaau³ gan¹-boon² mok⁶-si⁶ Ye⁴-so¹ dik¹ fan¹-foo³ yam⁶
 基督教 根本 漠視 耶穌 的 吩咐， 任

people * spirituality [?] in go hungry falsely believe [?]
 yan⁴ joi⁶ ling⁴-sing³ seung⁶... ngaai⁴-ngoh⁶ ng⁶-sun³
 人 在 靈性 上 捱餓， 誤信

lying [?] * argument/reason for Bible */s basic
 hui¹-fong¹ dik¹ do⁶-lei⁵ dui³ Sing³-ging¹ dik¹ gei¹-boon²
 虛謊 的 道理， 對 聖經 的 基本

truth lack knowledge Isaiah
 jan¹-lei⁵ kuet³-fat⁶ ying⁶-sik¹ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 真理 缺乏 認識。 (以賽亞書 65:13;

Amos False Christianity deliberately
 a³-moh¹-si¹-sue¹ Ga² Gei¹-duk¹-gaau³ goo³-yi³
 阿摩司書 8:11) 假 基督教 故意

disobey Jesus */s command even if do/make [-ed]
 bat¹-fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ fan¹-foo³ jau⁶-suen³ jo⁶ liu⁵
 不服從 耶穌 的 吩咐， 就算 做了

some thing */go improve world also hard to be excused from blame [?]
 se¹ si⁶ hui³ goi²-sin⁶ sai³-gaai³ ya⁵ naan⁴-chi⁴-kei⁴-gau³...
 些 事 去 改善 世界， 也 難辭其咎。

In fact this world system just be like one *
 Si⁶-sat⁶-seung⁶ je⁵-goh³ sai³-gaai³ jai³-do⁶ jau⁶ jeung⁶ yat¹ soh²
 事實上， 這個 世界 制度 就 像 一 所

prepare demolish * house the same Bible
 yue⁶-bei⁶ chaak³-wai² dik¹ fong⁴-ji² yat¹-yeung⁶ Sing³-ging¹
 預備 拆毀 的 房子 一樣！ 聖經

clear/distinct indicate by/endure Satan control *
ching'-choh² biu²-ming⁴ sau⁹ Saat³-daan⁶ hung³-jai³ dik¹
清楚 表明，受 撒但 控制的
world system already remaining days are few [?] [-ed]
sai³-gai³ jai³-do⁶ yi⁵ yue⁴-yat⁶-mo⁴-doh¹ liu⁵
世界 制度 已 餘日無多 了。

1 John
Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
(約翰一書 2:15-17)

Other one aspect Jesus from the heavens
Ling⁶ yat¹ fong¹-min⁶ Ye⁴-so¹ chung⁴ tin¹-seung⁶
14 另 一 方面，耶穌 從 天上
look carefully at on earth most likely also will burst with joy
chaat³-hon³ dei⁶-seung⁶ seung²-bit¹ ya⁵ wooi⁵ sam¹-fa¹-no⁶-fong³
察看 地上，想必 也會 心花怒放，
because he see several million follow[one]
yan¹-wai⁶ ta¹ hon³-gin³ gei² baak³-maan⁶ gan¹-chui⁴-je²
因為 他 看見 幾 百萬 跟隨者
comply with he ascend to heaven before * command make great efforts
ting¹-chung⁴ ta¹ sing¹-tin¹ chin⁴ dik¹ fan¹-foo³ no⁵-lik⁶
聽從 他 升天 前的 吩咐， 努力
to help more people become his disciples
bong¹-joh⁶ gang³-doh¹ yan⁴ sing⁴-wai⁴ ta¹-dik¹ moon⁴-to⁴
幫助 更多 人 成為 他的 門徒。

Matthew Can make Messiah
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Nang⁴ ling⁶ Nei⁴-choi³-a³
(馬太福音 28:19, 20) 能 令 彌賽亞

king burst with joy really is highest
gwan¹-wong⁴ sam¹-fa¹-no⁶-fong³ sat⁶-joi⁶ si⁶ mo⁴-seung⁶...
君王 心花怒放 實在 是 無上
honour May we be determined continue assist
gwong¹-wing⁴ Yuen⁶ ngoh⁵-moon⁴ kuet³-sam¹ gai³-juk⁶ hip³-joh⁶
光榮！願 我們 決心 繼續 協助
faithful & honest wise & farsighted * slave absolutely not
jung¹-sun³ yui⁶-ji³ dik¹ no⁴-dai⁶ juet⁶-bat¹
“ 忠信 睿智 的 奴隸 ”，絕不

Today Jesus because on earth * what work
Gam¹-tin¹ Ye⁴-so¹ yan¹ dei⁶-seung⁶ dik¹ sam⁶-moh¹ gung¹-jok³
14. 今天 耶穌 因 地上 的 甚麼 工作
*/so as to burst with joy/be elated Why
yi⁴ sam¹-fa¹-no⁶-fong³ Wai⁶-sam⁶-moh¹
而 心花怒放？ 為甚麼？

give up halfway Matthew Anointed
boon³-to³-yi⁴-fai³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Sau⁶-go¹
半途而廢 (馬太福音 24:45) 受膏

Christians not only take the lead to preach moreover
Gei¹-duk¹-to⁴ bat¹-daan⁶ daai³-tau⁴ chuen⁴-do⁶ yi⁴-che²
基督徒 不但 帶頭 傳道 , 而且

faithful & honest */-ly feed Christ */s sheep
jung¹-sun³ dei⁶ wai³-yeung⁵ Gei¹-duk¹ dik¹ min⁴-yeung⁴
忠信 地 餵養 基督 的 綿羊 ,

they indeed comply with Jesus */s command with false
ta¹-moon⁴ kok³-sat⁶ ting¹-chung⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ fan¹-foo³ gan¹ ga²
他們 確實 聽從 耶穌 的 吩咐 , 跟 假

Christianity */s clergy completely different
Gei¹-duk¹-gaau³ dik¹ gaau³-si⁶ jit⁶-yin⁴-bat¹-tung⁴
基督教 的 教士 截然不同 。

Indifferent pitiless * thing/business * current
Laang⁵-mok⁶ mo⁴-ching⁴ dik¹ si⁶ joi⁶ dong¹-gam¹
15 冷漠 無情 的 事 在 當今

world very widespread king Jesus for/to this
sai³-gaai³ sap⁶-fan¹ po²-pin³ gwan¹-wong⁴ Ye⁴-so¹ dui³ chi²
世界 十分 普遍 , 君王 耶穌 對 此

certainly very angry This cause us remember
bit¹-ding⁶ sap⁶-fan¹ fan⁵-no⁶ Je⁵ si² ngoh⁵-moon⁴ seung²-hei²
必定 十分 憤怒 。 這 使 我們 想起

Jesus */on sabbath day cure a disease previously repeatedly meet with
Ye⁴-so¹ joi⁶ on¹-sik¹-yat⁶ ji⁶-beng⁶ chang⁴ doh¹-chi³ jo¹
耶穌 在 安息日 治病 , 曾 多次 遭

Pharisees * people criticize This sect
Faat³-lei⁶-choi³-paai³ dik¹ yan⁴ pai¹-ping⁴ Je⁵-goh³ gaau³-paai³
法利賽派 的 人 批評 。 這個 教派

First Indifferent pitiless * thing * current
Gaap³ Laang⁵-mok⁶ mo⁴-ching⁴ dik¹ si⁶ joi⁶ dong¹-gam¹
15, 16. (甲) 冷漠 無情 的 事 在 當今

world very common king Jesus to this have
sai³-gaai³ sap⁶-fan¹ po²-pin³ gwan¹-wong⁴ Ye⁴-so¹ dui³ chi² yau⁵
世界 十分 普遍 , 君王 耶穌 對 此 有

what feelings We how know Second False
sam⁶-moh¹ gam²-gok³ Ngoh⁵-moon⁴ jam²-moh¹ ji¹-do⁶ Yuet⁶ Ga²
甚麼 感覺 ? 我們 怎麼 知道 ? (乙) 假

Christianity do [-ed] some what so that/as a result infuriate Jesus
Gei¹-duk¹-gaau³ jo⁶ liu⁵ se¹ sam⁶-moh¹ yi⁵-ji³ juk¹-no⁶ Ye⁴-so¹
基督教 做 了 些 甚麼 , 以致 觸怒 耶穌 ?

*of people heart hard & stiff[?] obstinate not change for/to
 dik¹ yan⁴ sam¹-dei⁶ gong¹-ngaang⁶ waan⁴-gang² bat¹ fa² dui³
 的人心地剛硬，頑梗不化，對
 Moses law * interpretation more than stubbornly biased
 Moh¹-sai¹ lut⁶-faat³ dik¹ gai²-sik¹ gwoh³-yue¹ pin¹-jap¹
 摩西律法的解釋過於偏執，
 also rigidly adhere to to orally spread [?] law Jesus use
 yau⁶ kui¹-nei⁶ yue¹ hau²-chuen⁴ lut⁶-faat³ Ye⁴-so¹ yung⁶
 又拘泥於口傳律法。耶穌用
 miracle cure a disease save man +/not only... */for a lot of people
 kei⁴-jik¹ ji⁶-beng⁶ gau³ yan⁴ bat¹-daan⁶ wai⁶ hui²-doh¹ yan⁴
 奇迹治病救人，不但為許多人
 bring joy & happiness [?] and relief [?] +/...but also
 daai³-loi⁴ hei²-lok⁶ woh⁴ sue¹-gai² ya⁵
 帶來喜樂和紓解，也
 strengthen[-ed] their faith these miracle indeed
 keung⁴-fa³-liu⁵ ta¹-moon⁴-dik¹ sun³-sam¹ je⁵-se¹ kei⁴-jik¹ kok³-sat⁶
 強化了他們的信心，這些奇迹確實
 greatly benefit them However Pharisees *
 daai⁶-daai⁶ jo⁶-fuk¹ ta¹-moon⁴ Yin⁴-yi⁴ Faat³-lei⁶-choi³-paai³ dik¹
 大大造福他們！然而，法利賽派的
 men to all of this however unconcerned Jesus for/to
 yan⁴ dui³ je⁵-yat¹-chai³ keuk³ mo⁴-dung⁶-yue¹-jung¹ Ye⁴-so¹ dui³
 人對這一切卻無動於衷。耶穌對
 them have what feelings * There is one time
 ta¹-moon⁴ yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³ ne¹ Yau⁵ yat¹ chi³
 他們有甚麼感覺呢？有一次，
 Jesus indignation */-ly look round them see their
 Ye⁴-so¹ fan⁵-koi³ dei⁶ waan⁴-goo³ ta¹-moon⁴ gin³ ta¹-moon⁴-dik¹
 耶穌“憤慨地環顧他們，見他們的
 hearts unfeeling just extremely sad/grieved
 sam¹ ma⁴-muk⁶-bat¹-yan⁴ jau⁶ fei¹-seung⁴ bei¹-seung¹
 心麻木不仁，就非常悲傷”。

Mark
 Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
 (馬可福音 3:5)

Today Jesus see even more even more make him
 Gam¹-tin¹ Ye⁴-so¹ gin³-do³ gang³-doh¹ gang³-doh¹ ling⁶ ta¹
 16 今天，耶穌見到更多更多令他
 extremely sad/grieved * things False Christianity */s
 fei¹-seung⁴ bei¹-seung¹ dik¹ si⁶ Ga² Gei¹-duk¹-gaau³ dik¹
 “非常悲傷”的事。假基督教的

leaders blind carefully observe certain violate
ling⁵-jau⁶ maang⁴-muk⁶ gan²-sau² yat¹-se¹ wai⁴-faan²
領袖 盲目 謹守 一些 違反

Bible truth * tradition and religious doctrine
Sing³-ging¹ jan¹-lei⁵ dik¹ chuen⁴-tung² woh⁴ gaau³-yi⁶
聖經 真理 的 傳統 和 教義 。

Moreover they see God kingdom *
Chi²-ngoi⁶ ta¹-moon⁴ hon³-gin³ Seung⁶-dai³ wong⁴-gwok³ dik¹
此外，他們 看見 上帝 王國 的

good news proclaim open up *go just boil with rage
ho² siu¹-sik¹ chuen⁴-gong² hoi¹ hui³ jau⁶ no⁶-bat¹-hoh²-aat³
好消息 傳講 開去，就 怒不可遏 。

* on earth many place clergy incite/stir up people
Joi⁶ sai³-seung⁶ hui²-doh¹ dei⁶-fong¹ gaau⁵-si⁶ sin³-dung⁶ yan⁴
在 世上 許多 地方，教士 煽動 人

vicious *-ly persecute true Christian precisely because
ok³-duk⁶ dei⁶ bik¹-hoh¹ jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ jau⁶-si⁶ yan¹-wai⁶
惡毒 地 迫害 真 基督徒，就是 因為

these Christians devote oneself to publicise Jesus *
je⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ji³-lik⁶ suen¹-yeung⁴ Ye⁴-so¹ soh²
這些 基督徒 致力 宣揚 耶穌 所

hand down * message John
chuen⁴ dik¹ sun³-sik¹ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
傳 的 信息 。（ 約翰福音 16:2;

Revelation Clergy also/even frequently
Kai²-si⁶-luk⁶ Gaau³-si⁶ waan⁴ seung⁴-seung⁴
啟示錄 18:4, 24) 教士 還 常常

incite/urge on adherent join battle kill people as if like this
sung²-yung² sun³-to⁴ chaam¹-jin³ saat³ yan⁴ fong²-fat¹ je⁵-yeung⁶
慫恿 信徒 參戰 殺 人，彷彿 這樣

do can make Jesus Christ happy
jo⁶ nang⁴ ling⁶ Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹ hei²-yuet⁶
做 能 令 耶穌 基督 喜悅！

Genuine follow Jesus * people try hard express/show
Jan¹-jing³ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ yan⁴ no⁵-lik⁶ biu²-yin⁶
17 真正 跟隨 耶穌 的 人 努力 表現

Genuine/real follow Jesus * people how do/act make
Jan¹-jing³ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ yan⁴ jam²-yeung⁶ jo⁶ ling⁶
17. 真正 跟隨 耶穌 的 人 怎樣 做，令

Jesus in the heart be pleased
Ye⁴-so¹ sam¹-jung¹ faai³-wai³
耶穌 心中 快慰？

love with false Christians there is a world of difference
oi³-sam¹ gan¹ ga² Gei¹-duk¹-to⁴ yau⁵ tin¹-yuen¹-ji¹-bit⁶
愛心，跟假基督徒有天淵之別。

Despite suffer opposition they still imitate
Jun²-goon² sau⁶-do³ faan²-dui³ ta¹-moon⁴ ying⁴-yin⁴ haau⁶-faat³
儘管受到反對，他們仍然效法

Jesus to all sorts of * people
Ye⁴-so¹ heung³ gok³-jung²-gok³-yeung⁶ dik¹ yan⁴
耶穌，向“各種各樣的人”

proclaim kingdom * good news
chuen⁴-gong² wong⁴-gwok³ dik¹ ho² siu¹-sik¹
傳講王國的好消息。

¹ Timothy Them each other between
Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹ Ta¹-moon⁴ bei²-chi² ji¹-gaan¹
(提摩太前書 2:4) 他們彼此之間

* love very notable/striking is true Christian *
dik¹ oi³ sap⁶-fan¹ hin²-jue³ si⁶ jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹
的愛十分顯著，是真基督徒的

sign John They
biu¹-ji³ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Ta¹-moon⁴
標誌。(約翰福音 13:34, 35) 他們

be on intimate terms each other respect/esteem take into account
seung¹-chan¹-seung¹-oi³ woo⁶-seung¹ juen¹-jung⁶ goo³-kap⁶
相親相愛，互相尊重，顧及

each other */s dignity thus make clear they
bei²-chi² dik¹ juen¹-yim⁴ chung⁴-yi⁴ biu²-ming⁴ ta¹-moon⁴
彼此的尊嚴，從而表明他們

really follow Jesus make this MW Messiah
jan¹-dik¹ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ ling⁶ je⁵ wai⁶ Nei⁴-choi³-a³
真的跟隨耶穌，令這位彌賽亞

king in the heart incomparable be pleased
gwan¹-wong⁴ sam¹-jung¹ mo⁴-bei² faai³-wai³
君王心中無比快慰！

There is one point we must firmly remember
18 Yau⁵ yat¹ dim² ngoh⁵-moon⁴ yiu³ lo⁴-lo⁴ gei³-jue⁶
有一點我們一定要牢牢記住：

How do/act will make our lord distressed
18. Jam²-yeung⁶ jo⁶ wooi⁵ ling⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ jue² yau¹-seung¹
怎樣做會令我們的主憂傷？

How do/act just will make him happy
Jam²-yeung⁶ jo⁶ jau⁶ wooi⁵ ling⁶ ta¹ hei²-yuet⁶
怎樣做就會令他喜悅？

If follow Jesus * person no longer endure
 Yue⁴-gwoh² gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ yan⁴ bat¹-joi³ yan²-noi⁶
 如果 跟隨 耶穌 的 人 不再 忍耐，
 let self for/to Jehovah * love become cold */drop off
 yeung⁶ ji⁶-gei² dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ oi³ laang⁵-daam⁶ ha⁶-loi⁴
 讓 自己 對 耶和華 的 愛 冷淡 下來
 */and no longer serve God our lord Jesus
 yi⁴ bat¹-joi³ si⁶-fung⁶ Seung⁶-dai³ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ jue² Ye⁴-so¹
 而 不再 事奉 上帝， 我們的 主 耶穌
 then will feel distressed Revelation But
 jau⁶ wooi⁵ gam²-do³ yau¹-seung¹ Kai²-si⁶-luk⁶ Daan⁶
 就 會 感到 憂傷。(啟示錄 2:4, 5) 但
 endure to the end * person however will make Jesus
 yan²-noi⁶ do³-dai² dik¹ yan⁴ keuk³ wooi⁵ ling⁶ Ye⁴-so¹
 忍耐 到底 的 人 卻 會 令 耶穌
 extremely happy Matthew Therefore
 fei¹-seung⁴ hei²-yuet⁶ Ma⁵-tai³-fuk¹-yam¹ Yan¹-chi²
 非常 喜悅。(馬太福音 24:13) 因此，
 must constantly carefully follow [?] Christ */s command
 mo⁶-yiu³ si⁴-hak¹ gan²-gei³ Gei¹-duk¹ dik¹ ming⁶-ling⁶
 務 要 時 刻 謹 記 基 督 的 命 令：
 Continue follow me [suggestion] John
 Gai³-juk⁶ gan¹-chui⁴ ngoh⁵ ba⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 “ 繼 續 跟 隨 我 吧 ” (約 翰 福 音
 Now let us have a look Messiah
 Yin⁶-joi⁶ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³ Nei⁴-choi³-a³
 21:19) 現 在 讓 我 們 看 看， 彌 賽 亞
 king will give endure to the end * people
 gwan¹-wong⁴ wooi⁵ chi³-kap¹ yan²-noi⁶ do³-dai² dik¹ yan⁴
 君 王 會 賜 給 忍 耐 到 底 的 人
 what blessing
 sam⁶-moh¹ fuk¹-fan⁶
 甚 麼 福 分。

King */s Loyal servants Blessings Endless
 Gwan¹-wong⁴ Dik¹ Jung¹-buk⁶ Fuk¹-lok⁶ Mo⁴-kung⁴
 君 王 的 忠 僕 福 樂 無 窮

Want to nowadays just live * real/genuine have meaning
 Seung² yin⁶-gam¹ jau⁶ woot⁶ dak¹ jan¹-jing³ yau⁵ yi³-yi⁶
 19 想 現 今 就 活 得 真 正 有 意 義，

way/method just is follow Jesus If we
fong¹-faat³ jau⁶-si⁶ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ Yiu³-si⁶ ngoh⁵-moon⁴
方法 就是 跟隨 耶穌。要是 我們

acknowledge Christ is lord obey his guidance
sing⁴-ying⁶ Gei¹-duk¹ si⁶ jue² jun¹-chung⁴ ta¹-dik¹ ji²-yan⁵
承認 基督 是 主， 遵從 他的 指引，

use/regard... him */as example then can enjoy [rights; etc.]
yi⁵ ta¹ wai⁴ bong²-yeung⁶ jau⁶ nang⁴ heung²-yau⁵
以 他 為 榜樣， 就 能 享有

ordinary person everywhere seek in vain [?] * blessings We
sai³-yan⁴ pin³-cham⁴-bat¹-wok⁶ dik¹ fuk¹-lok⁶ Ngoh⁵-moon⁴
世人 遍尋不獲 的 福樂： 我們

because participate in kingdom work life
yan¹ chaam¹-yue⁵ wong⁴-gwok³ gung¹-jok³ sang¹-woot⁶
因 參與 王國 工作， 生活

become filled with meaning we so that ... can
bin³-dak¹ chung¹-moon⁵ yi³-yi⁶ ngoh⁵-moon⁴ dak¹-yi⁵
變得 充滿 意義； 我們 得以

place oneself in a genuine/real each other love each other
ji³-san¹ yue¹ yat¹-goh³ jan¹-jing³ bei²-chi² seung¹-oi³
置身 於 一個 真正 彼此 相愛、

unite as one * Christian extended family we
tuen⁴-git³-yat¹-ji³ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ daai⁶-ga¹-ting⁴ ngoh⁵-moon⁴
團結一致的 基督徒 大家庭； 我們

also enjoy [rights; etc.] feel no qualms * conscience and heart
ya⁵ heung²-yau⁵ mo⁴-kwai⁵ dik¹ leung⁴-sam¹ woh⁴ noi⁶-sam¹
也 享有 無愧 的 良心 和 內心

*/of calm/peace Simple to speak of [?] we can
dik¹ on¹-ning⁴ Gaan²-daan¹ loi⁴-suet³ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
的 安寧。 簡單 來說， 我們 可以

19, 20. (甲) First Follow Jesus now just can */for
Gaap³ Gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ yin⁶-gam¹ jau⁶ nang⁴ wai⁶
跟隨 耶穌 現今 就 能 為

us bring what blessings Second Why
ngoh⁵-moon⁴ dai³-loi⁴ sam⁶-moh¹ fuk¹-lok⁶ Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹
我們 帶來 甚麼 福樂？ (乙) 為甚麼

we follow Christ then can gain mankind *
ngoh⁵-moon⁴ gan¹-chui⁴ Gei¹-duk¹ jau⁶ nang⁴ dak¹-jeuk⁶ yan⁴-lui⁶ soh²
我們 跟隨 基督， 就 能 得着 人類 所

very much indeed need * father
gik⁶ sui¹ dik¹ foo⁶-chan¹
極 需 的 父親？

spend/pass real happy be perfectly content *
 gwoh³ jan¹-jing³ faai³-lok⁶ sam¹-moon⁵-yi³-juk¹ dik¹
 過 真正 快樂、 心滿意足 的

life Follow Christ yet/still */for us
 sang¹-woot⁶ Gan¹-chui⁴ Gei¹-duk¹ waan⁴ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴
 生活。 跟隨 基督 還 為 我們

bring other blessings
 daai³-loi⁴ kei⁴-ta¹ fuk¹-lok⁶
 帶來 其他 福樂。

For/for the sake of all hope to * on earth enjoy
 20 Wai⁶-liu⁵ soh²-yau⁵ hei¹-mong⁶ joi⁶ dei⁶-seung⁶ heung²
 為了 所有 希望 在 地上 享

everlasting life * people Jehovah give out [?] Jesus become
 wing⁵-sang¹ dik¹ yan⁴ Ye⁴-woh¹-wa⁴ chi³-ha⁶ Ye⁴-so¹ jok³
 永生 的 人， 耶和華 賜下 耶穌 作

their eternal * father Isaiah
 ta¹-moon⁴ wing⁵-hang⁴ dik¹ foo⁶ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 他們 “永恆的父”。（以賽亞書 9:6, 7）

Adam basically [?] is all mankind * father namely/be
 A³-dong¹ boon² si⁶ chuen⁴ yan⁴-lui⁶ ji¹ foo⁶ jik¹
 亞當 本 是 全 人類 之 父， 即

mankind */s first ancestor but because commit a crime *
 yan⁴-lui⁶ dik¹ chi²-jo² keuk³ yan¹ faan⁶-jui⁶ yi⁴
 人類 的 始祖， 卻 因 犯罪 而

incriminate[-ed] all descendant Jesus replace[-ed] Adam
 lin⁴-lui⁶-liu⁵ soh²-yau⁵ hau⁶-doi⁶ Ye⁴-so¹ chui²-doi⁶-liu⁵ A³-dong¹
 連累了 所有 後代。 耶穌 取代了 亞當

*/s position become our eternal * father
 dik¹ wai⁶-ji³ sing⁴-wai⁴ ngoh⁵-moon⁴ wing⁵-hang⁴ dik¹ foo⁶
 的 位置， 成為 我們 “永恆的父”。

We acknowledge his this position trust & obey
 Ngoh⁵-moon⁴ sing⁴-ying⁶ ta¹-dik¹ je⁵-goh³ dei⁶-wai⁶ sun³-chung⁴
 我們 承認 他的 這個 地位， 信從

him then can gain really solid [?] * eternal life
 ta¹ jau⁶ nang⁴ dak¹-jeuk⁶ wan²-kok³ dik¹ wing⁵-sang¹
 他， 就 能 得着 穩確 的 永生

hope Besides we and Jehovah
 hei¹-mong⁶ Chi²-ngoi⁶ ngoh⁵-moon⁴ gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 希望。 此外， 我們 跟 耶和華

God will/can more & more draw close Just as
 Seung⁶-dai³ woi⁵ yuet⁶-loi⁴-yuet⁶ chan¹-gan⁶ Jing³-yue⁴
 上帝 會 越來越 親近。 正如

we * this/MW book learn */[actually] every day follow
 ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ boon² sue¹ hok⁶ do³ tin'-tin' gan¹-chui⁴
 我們 在 本 書 學 到 , 天 天 跟 隨
 Jesus imitate his example just is obey
 Ye⁴-so¹ haau⁶-faat³ ta¹-dik¹ bong²-yeung⁶ jau⁶-si⁶ fuk⁶-chung⁴
 耶 穌 , 效 法 他 的 榜 樣 , 就 是 服 從
 God the following command * best method
 Seung⁶-dai³ yi⁵-ha⁶ ming⁶-ling⁶ dik¹ jui³-ho² fong¹-faat³
 上 帝 以 下 命 令 的 最 好 方 法 :
 You [plural] since are beloved * children then
 Nei⁵-moon⁴ gei³-yin⁴ si⁶ mung⁴-oi³ dik¹ yi⁴-nui⁵ jau⁶
 “ 你 們 既 然 是 蒙 愛 的 兒 女 , 就
 need to/should imitate God Ephesians
 yiu³ haau⁶-faat³ Seung⁶-dai³ Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹
 要 效 法 上 帝 ”。(以 弗 所 書 5:1)

We imitate Jesus and his heavenly father
 21 Ngoh⁵-moon⁴ haau⁶-faat³ Ye⁴-so¹ woh⁴ ta¹-dik¹ tin'-foo⁶
 我 們 效 法 耶 穌 和 他 的 天 父
 Jehovah then have the good fortune to * their
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ yau⁵-hang⁶ jeung¹ ta¹-moon⁴
 耶 和 華 , 就 有 幸 將 他 們
 magnificent * spiritual light reflect */out
 chaan³-laan⁶ dik¹ suk⁶-ling⁴ leung⁶-gwong¹ faan²-se⁶ chut¹-loi⁴
 燦 爛 的 屬 靈 亮 光 反 射 出 來 。
 This world just by darkness envelop
 Je⁵-goh³ sai³-gaai³ jing³ bei⁶ hak¹-am³ lung⁴-jaau³
 這 個 世 界 正 被 黑 暗 籠 罩 ,
 hundreds of millions people by/suffer Satan confuse
 yik¹-maan⁶ yan⁴ sau⁶ Saat³-daan⁶ mai⁴-waak⁶
 億 萬 人 受 撒 但 迷 惑 ,
 imitate his abominable nature & moral character behaviour
 fong²-haau⁶ ta¹-dik¹ ok³-luet³ ban²-sing³ hang⁴-si⁶
 仿 效 他 的 惡 劣 品 性 行 事 。
 Due to follow Christ imitate his example
 Yau⁴-yue¹ gan¹-chui⁴ Gei¹-duk¹ haau⁶-faat³ ta¹-dik¹ bong²-yeung⁶
 由 於 跟 隨 基 督 , 效 法 他 的 榜 樣 ,

* this dark * world in follow Christ *
 Joi⁶ je⁵-goh³ hak¹-am³ dik¹ sai³-gaai³ lui⁵ gan¹-chui⁴ Gei¹-duk¹ dik¹
 21. 在 這 個 黑 暗 的 世 界 裏 , 跟 隨 基 督 的
 people how * light reflect */out
 yan⁴ jam²-yeung⁶ ba² leung⁶-gwong¹ faan²-se⁶ chut¹-loi⁴
 人 怎 樣 把 亮 光 反 射 出 來 ?

we can * most shining * rays of light
ngoh⁵-moon⁴ nang⁴ ba² jui³ ming⁴-leung⁶ dik¹ gwong¹-mong⁴
我們 能 把 最 明亮 的 光芒

reflect */out That just is Bible */s truth *
faan²-se⁶ chut¹-loi⁴ Na⁵ jau⁶-si⁶ Sing³-ging¹ dik¹ jan¹-lei⁵ ji¹
反射 出來 。 那 就是 聖經 的 真理 之

light Christ */s virtue * light as well as genuine/real
gwong¹ Gei¹-duk¹ dik¹ mei⁵-dak¹ ji¹ gwong¹ yi⁵-kap⁶ jan¹-jing³
光 、 基督 的 美德 之 光 ， 以及 真正

* joy & happiness [?] peace love * light Besides
dik¹ hei²-lok⁶ woh⁴-ping⁴ oi³-sam¹ ji¹ gwong¹ Chi²-ngoi⁶
的 喜樂 、 和平 、 愛心 之 光 。 此外 ，

we can and Jehovah even more draw close this
ngoh⁵-moon⁴ nang⁴ yue⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gang³-ga¹ chan¹-gan⁶ je⁵
我們 能 與 耶和華 更加 親近 ， 這

really be universe all living creatures most important most high
jing³-si⁶ yue⁵-jau⁶ jung³-sang¹ jui³ jung⁶-yiu³ jui³ sung⁴-go¹
正是 宇宙 衆生 最 重要 、 最 崇高

* aim
dik¹ muk⁶-biu¹
的 目標 。

22 Please also think it over [?] Jehovah */in future
Ching² ya⁵ seung²-seung² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ joi⁶ mei⁶-loi⁴
請 也 想想 ， 耶和華 在 未來

will by means of Messiah king */for you do some
wooi⁵ tung¹-gwoh³ Nei⁴-choi³-a³ gwan¹-wong⁴ wai⁶ nei⁵ jo⁶ se¹
會 通過 彌賽亞 君王 為 你 做些

what things Soon this MW king will [?]
sam⁶-moh¹ si⁶ Bat¹-gau² je⁵ wai⁶ gwan¹-wong⁴ jeung¹-wooi⁵
甚 麼 事 。 不 久 ， 這 位 君 王 將 會

oppose Satan */s wicked system start righteous *
dui³ Saat³-daan⁶ dik¹ che⁴-ok³ jai³-do⁶ faat³-dung⁶ jing³-yi⁶ dik¹
對 撒但 的 邪惡 制度 發動 正義 的

22, 23. (甲) First Continue loyal & steadfast */-ly follow Jesus *
Gaap³ Gai³-juk⁶ jung¹-jing¹ dei⁶ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ dik¹
繼 續 忠 貞 地 跟 隨 耶 穌 的

people */in future will have what blessings Second
yan⁴ joi⁶ mei⁶-loi⁴ woi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ fuk¹-lok⁶ Yuet⁶
人 在 未 來 會 有 甚 麼 福 樂 ？ (乙)

We should be determined how do/act
Ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ kuet³-sam¹ jam²-yeung⁶ jo⁶
我 們 應 該 決 心 怎 樣 做 ？

warfare jin³-jang¹ Jesus Ye¹-so¹ inevitable bit¹-yin⁴ win a complete victory dai⁶-wok⁶-chuen⁴-sing¹...
戰爭。耶穌必然大獲全勝！

Revelation Kai²-si⁶-luk⁶ Afterwards Ji¹-hau⁶ Christ Gei¹-duk¹ will wooi⁵ rule tung²-ji⁶
(啟示錄 19:11-15) 之後，基督會統治

earth dei⁶-kau⁴ one thousand yat¹-chin¹ years nin⁴ his ta¹-dik¹ heavenly tin¹-seung⁶ government jing³-foo² will wooi⁵
地球一千年，他的天上政府會

allow yeung⁶ each mooi⁵ MW goh³ loyal [?]/faithful [?] * person dik¹ yan⁴ also/even do¹ from chung⁴
讓每個忠心的人都從

ransom suk⁶-ga³ gain benefit dak¹-yik¹ final jui³-jung¹ enjoy [rights; etc.] heung²-yau⁵ perfect yuen⁴-mei⁵ * dik¹
贖價得益，最終享有完美的

body & mind san¹-sam¹ Try Si³ imagine seung²-jeung⁶ at that time [?] do³-si⁴ you nei⁵ be full of chung¹-moon⁵
身心。試想像到時你充滿

energy woot⁶-lik⁶ really healthy gin⁶-gin⁶-hong¹-hong¹ forever wing⁵ keep/maintain bo² youth ching¹-chun¹
活力、健健康康、永保青春、

physique tai²-gaak³ strong & healthy keung⁴-gin⁶ All Chuen⁴ mankind yan⁴-lui⁶ also/even do¹
體格強健。全人類都

unite as one tuen⁴-git³-yat¹-ji³ together yat¹-hei² happy yue⁴-faai³ */-ly * earth dei⁶ ba² build gin³-sing⁴
團結一致，一起愉快地把地球建成

paradise lok⁶-yuen⁴ Jesus Ye⁴-so¹ rule tung²-ji⁶ mankind yan⁴-lui⁶ one thousand yat¹-chin¹ years nin⁴ afterwards ji¹-hau⁶
樂園！耶穌統治人類一千年之後，

then jau⁶ will wooi⁵ * ba² rulership tung²-ji⁶-kuen⁴ give back gaau¹-waan⁴ heavenly father tin¹-foo⁶
就會把統治權交還天父。

1 Corinthians Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ You Nei⁵ provided ji²-yiu³ continue gai³-juk⁶
(哥林多前書 15:24) 你只要繼續

loyal & steadfast jung¹-jing¹ */-ly dei⁶ follow gan¹-chui⁴ Christ Gei¹-duk¹ then jau⁶ can nang⁴ receive dak¹-do³
忠貞地跟隨基督，就能得到

incomparable mo⁴-yue³-lun⁴-bei² [go] so far as to sam⁶-ji³ greatly exceed [?] chiu¹-foo⁴ imagination seung²-jeung⁶ * dik¹
無與倫比、甚至超乎想像的

blessing gain & enjoy God children glory *
fuk¹-fan⁶ dak¹-heung² Seung⁶-dai³ yi⁴-nui⁵ wing⁴-yiu⁶ dik¹
福分 —— “ 得享 上帝 兒女 榮耀 的

freedom Romans We will [?]
ji⁶-yau⁴ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Ngho⁵-moon⁴ jeung¹-wooi⁵
自由 ”! (羅馬書 8:21) 我們 將會

enjoy [rights; etc.] Adam and Eve once enjoy [rights; etc.]
heung²-yau⁵ A³-dong¹ woh⁴ Ha⁶-wa¹ yat¹-do⁶ heung²-yau⁵
享有 亞當 和 夏娃 一度 享有

* all kinds of blessings At that time we who are
dik¹ jung²-jung² fuk¹-lok⁶ Na⁵-si⁴ ngho⁵-moon⁴ jau⁶-si⁶
的 種種 福樂 。 那時 , 我們 就是

Jehovah * on earth * children forever
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹ yi⁴-nui⁵ wing⁵-yuen⁵
耶和華 在 地上 的 兒女 , 永遠

remove Adam */s sin * stain/taint On earth
chui⁴-hui³ A³-dong¹ dik¹ jui⁶ dik¹ woo¹-dim² Sai³-seung⁶
除去 亞當 的 罪 的 污點 。 世上

at last no more there is death [-ed] Revelation
jung¹-yue¹ bat¹-joi³ yau⁵ sei²-mong⁴ liu⁵ Kai²-si⁶-luk⁶
終於 “ 不再 有 死亡 ” 了 ! (啟示錄

21:4)

Please recall this/MW book [ordinal] chapter refer to
23 Ching² wooi⁴-seung² boon² sue¹ dai⁶ jeung¹ taam⁴-do³
請 回想 本書 第 1 章 談到

* that young */and wealthy * government official he
dik¹ na⁵-goh³ nin⁴-hing¹ yi⁴ foo³-yau⁵ dik¹ goon¹-jeung² ta¹
的 那個 年輕 而 富有的 官長 , 他

decline[-ed] Jesus * issue/give out * come follow
kui⁵-juet⁶-liu⁵ Ye⁴-so¹ soh² faat²-chut¹ dik¹ loi⁴ gan¹-chui⁴
拒絕了 耶穌 所 發出的 “ 來 跟隨

me this invitation Mark
ngoh⁵ je⁵-goh³ yiu¹-ching² Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
我 ” 這個 邀請 。 (馬可福音 10:17-22)

Be sure to don't be like him that way miss this
Chin¹-maan⁶ bat¹-yiu³ jeung⁶ ta¹ na⁵-yeung⁶ choh³-gwoh³ je⁵-goh³
千萬 不要 像 他 那樣 錯過 這個

opportunity May you joy & happiness [?] earnest */-ly accept
gei¹-wooi⁶ Yuen⁶ nei⁵ hei²-lok⁶ yit⁶-chit³ dei⁶ jip³-sau⁶
機會 ! 願 你 喜樂 、 熱切 地 接受

Jesus */s invitation May you be determined endure to the end
 Ye⁴-so¹ dik¹ yiu¹-ching² Yuen⁶ nei⁵ kuet³-sam¹ yan²-noi⁶ do³-dai²
 耶穌的邀請。願你決心忍耐到底，
 day by day [?] year by year [?] */-ly continue follow
 yat⁶-fuk⁶-yat⁶-yat⁶ nin⁴-fuk⁶-yat¹-nin⁴ dei⁶ gai³-juk⁶ gan¹-chui⁴
 日復一日、年復一年地繼續跟隨
 outstanding/fine * shepherd Jesus This way you certainly
 yau¹-sau³ dik¹ muk⁶-yan⁴ Ye⁴-so¹ Je⁵-yeung⁶ nei⁵ bit¹
 優秀的牧人耶穌。這樣，你必
 can see Jehovah by means of Jesus cause his own
 nang⁴ hon³-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³ Ye⁴-so¹ si² ji⁶-gei²
 能看見耶和華通過耶穌使自己
 every/all will fulfill * brilliant day
 yat¹-chai³ ji²-yi³ sat⁶-yin⁶ dik¹ fai¹-wong⁴ yat⁶-ji²
 一切旨意實現的輝煌日子！

You Can How Follow Jesus
 Nei⁵ Hoh²-yi⁵ Jam²-yeung⁶ Gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹
 你可以怎樣跟隨耶穌？

- What contribute to your do what one can with
 Sam⁶-moh¹ yau⁵-joh⁶-yue¹ nei⁵-dik¹ seung²-faat³ gan¹
 甚麼有助於你的想法跟
 Christ */s thinking be identical
 Gei¹-duk¹ dik¹ si¹-seung² yat¹-ji³
 基督的思想一致？

¹ Corinthians
 Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
 (哥林多前書 2:13-16)

- You plan/intend */in which aspect even more try hard
 Nei⁵ da²-suen³ joi⁶ na⁵-se¹ fong¹-min⁶ gang³-ga¹ no⁵-lik⁶
 你打算在哪些方面更加努力，
 be sure to closely follow Jesus
 mo⁶-kau⁴ gan²-gan² gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹
 務求緊緊跟隨耶穌？

¹ Peter
 Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 (彼得前書 2:21)

*/in order to avoid for/to Jesus * love become cold */drop off
 Wai⁶ min⁵ dui³ Ye⁴-so¹ dik¹ oi³ laang⁵-daam⁶ ha⁶-loi⁴
 為 免 對 耶穌 的 愛 冷淡 下來，
 • you will what/how do Revelation
 nei⁵ wooi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ Kai²-si⁶-luk⁶
 你 會 怎樣 做? (啟示錄 3:14-18)

You what/how do then/just make clear you; yourself really
 Nei⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ jau⁶ biu²-ming⁴ ji⁶-gei² jan¹-dik¹
 • 你 怎樣 做 就 表明 自己 真的
 desire Christ at an early date/soon rule the whole earth
 hot³-mong⁶ Gei¹-duk¹ jo²-yat⁶ tung²-ji⁶ chuen⁴-dei⁶
 渴望 基督 早日 統治 全地 ?
 Revelation
 Kai²-si⁶-luk⁶
 (啟示錄 22:17, 20)

Back cover
Fung¹-dai²
 封底

You ever feel be perplexed not know life
 Nei⁵ hoh²-chang⁴ gam²-do³ mai¹-mong⁵ bat¹ ji¹-do⁶ yan⁴-sang¹
 你 可 曾 感 到 迷 惘 ， 不 知 道 人 生
 */s direction * God establish Jesus Christ
 dik¹ fong¹-heung³ ne¹ Seung⁶-dai³ lap⁶ Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹
 的 方 向 呢 ? 上 帝 立 耶 穌 基 督
 be/become leader who is will/want satisfy us
 jo⁶ ling⁵-jau⁶ jau⁶-si⁶ yiu³ moon⁵-juk¹ ngoh⁵-moon⁴
 做 領 袖 ， 就 是 要 滿 足 我 們
 each MW person */s needs guide us go/walk
 mooi⁵ goh³ yan⁴ dik¹ sui¹-yiu³ daar³-ling⁵ ngoh⁵-moon⁴ jau²
 每 個 人 的 需 要 ， 帶 領 我 們 走
 life */s road/way Jesus say I am fine *
 yan⁴-sang¹ dik¹ do⁶-lo⁶ Ye⁴-so¹ suet³ Ngoh⁵ si⁶ yau¹-sau³ dik¹
 人 生 的 道 路 。 耶 穌 說 : “ 我 是 優 秀 的
 shepherd I know my sheep my
 muk⁶-yan⁴ ngoh⁵ ying⁶-sik¹ ngoh⁵-dik¹ min⁴-yeung⁴ ngoh⁵-dik¹
 牧 人 ， 我 認 識 我 的 綿 羊 ， 我 的
 sheep also know me John
 min⁴-yeung⁴ ya⁵ ying⁶-sik¹ ngoh⁵ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 綿 羊 也 認 識 我 ”。(約 翰 福 音

You really know fine * shepherd
 Nei⁵ jan¹-dik¹ ying⁶-sik¹ yau¹-sau³ dik¹ muk⁶-yan⁴ ma¹
 10:14) 你 真的 認識 優秀 的 牧人 嗎?

With regard to his special qualities he * hand down * message
 Dui³-yue¹ ta¹-dik¹ dak⁶-jat¹ ta¹ soh² chuen⁴ dik¹ sun³-sik¹
 對於 他的 特質、他 所 傳 的 信息

and * do * work as well as his zeal and
 woh⁴ soh² jo⁶ dik¹ gung¹-jok³ yi⁵-kap⁶ ta¹-dik¹ yit⁶-sam¹ woh⁴
 和 所 做 的 工 作, 以 及 他 的 熱 心 和

love you know how much * MW book can
 oi³-sam¹ nei⁵ ji¹-do⁶ doh¹-siu² ne¹ Boon² sue¹ hoh²-yi⁵
 愛 心, 你 知 道 多 少 呢? 本 書 可 以

help you more thorough */-ly know Jesus
 bong¹-joh⁶ nei⁵ gang³ sam¹-yap⁶ dei⁶ ying⁶-sik¹ Ye⁴-so¹
 幫 助 你 更 深 入 地 認 識 耶 穌,

the better to closely follow him
 ho² gan²-gan² gan¹-chui⁴ ta¹
 好 緊 緊 跟 隨 他。